

# INHALTSVERZEICHNIS

Danksagung	5
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	9
TABELLENVERZEICHNIS	11
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	13
<b>Vorwort des Herausgebers</b>	<b>15</b>
<b>0 Einleitung</b>	<b>19</b>
0.1 Anlass und Relevanz der Untersuchung	20
0.2 Ziel der Arbeit	20
0.3 Aufbau der Arbeit	20
0.4 Formale Darstellung	21
<b>1 Die Börse – Eine thematische Einführung</b>	<b>23</b>
1.1 Börse allgemein	23
1.2 Arten von Börsen	23
1.3 Wertpapierbörse	23
1.4 Aktien	24
1.5 Aktienkurse	25
1.6 Aktienindizes	25
1.7 Computerbörse	26
<b>2 Metapherntheorien</b>	<b>27</b>
2.1 Traditionelle Metapherntheorien	27
2.1.1 Substitutions- und Vergleichstheorie	27
2.1.2 Kritik an den traditionellen Metapherntheorien	28
2.2 Wende in der Metaphernforschung	29
2.2.1 Interaktionstheorie	29
2.2.2 Bildfeldmetapherntheorie	31
2.3 Die kognitive Metapherntheorie nach Lakoff und Johnson	32
2.3.1 Die kognitive Linguistik als theoretischer Rahmen	32
2.3.2 Die Alltagssprachlichkeit der Metapher	33
2.3.3 Die konzeptuelle Metapher	35
2.3.4 Klassifizierung der konzeptuellen Metaphern	37
2.3.4.1 Strukturmetaphern	37
2.3.4.2 Orientierungsmetaphern	38
2.3.4.3 Ontologische Metaphern	39
2.3.5 Kritik an der kognitiven Metapherntheorie nach Lakoff und Johnson	41

2.4	Funktionale Aspekte der Metaphorik	42
2.4.1	Die Erklärungsfunktion der Metapher	43
2.4.2	Die Unterhaltungsfunktion der Metapher	44
2.4.3	Die Manipulationsfunktion der Metapher	44
<b>3</b>	<b>Die Fachsprache der Börse</b>	<b>47</b>
3.1	Fachsprache allgemein	47
3.2	Zur Fachlichkeit von Fachtexten	50
3.3	Die Fachsprache der Börse	54
3.3.1	Historische Grundlagen	55
3.3.2	Charakteristisches für die Fachsprache der Börse	56
3.3.3	Metaphorik als Wesenszug der Fachsprache der Börse	59
<b>4</b>	<b>Eigene Untersuchungen – Metaphorik in der Fachsprache der Börse im spanisch-deutschen Sprachvergleich</b>	<b>63</b>
4.1	Textkorpus	63
4.2	Arbeitsmethode	65
4.3	Makroanalyse	66
4.4	Mikroanalyse	69
4.4.1	Krieg	69
4.4.2	Sport	73
4.4.3	Gebirge	78
4.4.4	Mensch	81
4.4.5	Medizin	84
4.4.6	Spiel	87
4.4.7	Verkehr	90
4.4.8	Wasser	95
4.4.9	Meteorologie	97
4.4.10	Gebäude	98
4.4.11	Blase	101
4.4.12	Theater	102
4.4.13	Pflanze	104
4.4.14	Musik	105
4.4.15	Mythologie	106
4.4.16	Tier	108
<b>5</b>	<b>Fazit und Ausblick</b>	<b>111</b>
5.1	Fazit	111
5.2	Ausblick	114
	<b>LITERATURVERZEICHNIS</b>	<b>115</b>